

觉群丛书

觉醒·主编

宗说俱通

佛教语言

觀



刘泽亮·著

◎ 宗教文化出版社



中国佛教史话

卷一 原始佛教

宗说俱通

傅世英著

粗



上海古籍出版社

宗说俱通



佛教语言观

刘泽亮 ◆ 著

图书在版编目(CIP)数据

宗说俱通——佛教语言观/刘泽亮著. - 北京:宗教文化出版社,
2007.3

(觉群丛书.第6辑/觉醒主编)

ISBN 978-7-80123-841-2

I. 宗... II. 刘... III. 佛教-研究 IV. B948

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 022256 号

宗说俱通——佛教语言观

刘泽亮 著

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 84037602(编辑部)

责任编辑: 王志宏

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 6.5 印张 110 千字

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1—2000

书 号: ISBN 978-7-80123-841-2

定 价: 72.00 元(全六册)

上海文化发展基金会
觉群佛教文化艺术基金资助项目

觉群丛书系列

主 编：觉 醒

执行编辑：慧 觉 曹曙红

统 稿：孙晓莹 陈海娟

编 委(按姓氏笔划为序)：

圣 凯 刘元春 宋立道 罗 颖

姚南强 夏金华 徐东来 黄夏年

曹曙红 慧 觉



在漫漫的历史长河中，佛教的光明照耀着印度、中国、东南亚乃至世界各地，在启迪昏蒙、开启智慧、指导人生、净化社会等方面发挥着巨大的作用。2500余年的辉煌和沧桑，铸就了佛教坚毅而独特的性格，不畏艰难、积极入世、化导群生、保持位格是佛教在应对世俗、提升社会过程中一贯坚持的坚定信念，正是靠着这种信念的策励，佛教才逐步扩大了自己的传播区域，加深了世界各国人民对佛教的了解，从而进一步巩固了其世界性宗教的地位。伴随着世界各国人民的欢呼雀跃，新千年的曙

总

序

在漫漫的历史长河中，佛教的光明照耀着印度、中国、东南亚乃至世界各地，在启迪昏蒙、开启智慧、指导人生、净化社会等方面发挥着巨大的作用。2500余年的辉煌和沧桑，铸就了佛教坚毅而独特的性格，不畏艰难、积极入世、化导群生、保持位格是佛教在应对世俗、提升社会过程中一贯坚持的坚定信念，正是靠着这种信念的策励，佛教才逐步扩大了自己的传播区域，加深了世界各国人民对佛教的了解，从而进一步巩固了其世界性宗教的地位。伴随着世界各国人民的欢呼雀跃，新千年的曙

光照彻着地球的每一个角落,新世纪的钟声催人奋进、引人向上。在这种前进向上的氛围中,佛教作为古老宗教的一支,应该如何在新世纪勃发生机,融入人们日常生活的各个方面,从而体现出佛法的现代意义和价值呢?

佛教素以其哲学思辨色彩浓厚、人本智信特征明显著称,在古代乃至近现代哲学史上享有崇高的地位,为中外众多哲学家所推崇。佛教哲学内涵丰富,既有世界观、人生观、实践论等基本哲学范畴,又有辩证法的理性思辨方法,四谛、十二因缘、八正道、三法印、六度、四摄、中道等基本名相支撑着佛教的理论大厦,吸引着众多佛法爱好者深入其中汲取养料。明辨善恶、勘破是非,珍惜人生、热爱生命,广行慈悲、泽被生灵是佛教所大力宣扬的大乘菩萨精神的主要内容。毋庸置疑,在世界哲学大家庭中,佛教哲学的深刻性、生动性、实用性、实践性非常突出。佛教哲学不讲唯经是崇、唯人是瞻,而是十分强调灵活性,注重应时应机、应理应事,主张因时制宜、因事制宜、因人制宜。“佛以一音演说法,众生随类各得解”、“依法不依人”、“依智不依识”的古训展示了佛教民主、自由、理性的开放性性



格。佛教力主开发人类潜在的无上智慧,将人类思想中丑陋、污秽的成分彻底清除,从而以纯洁、美妙、清净的智慧去观照世间的一切,既能视一切如同己出,又能视一切如同他出,从而推己及人,设身处地地替他人着想,以慈悲之心与乐拔苦,以行“八正道”严以律己。佛教在适应社会、包容异说、重塑自我、奉献社会等方面展现着强大的生命力。

佛法重在生活,重在寻常日用,佛教教理中蕴蓄着与时俱进的理论成分。在当今社会飞速发展、信息技术日新月异的时代,佛教想要重焕生机、再现活力,首先必须从理论到表述都能紧密结合时代的需要,以现代人所喜闻乐见的形式进行传播。要想传播佛法,最基础的工作就是要理解佛法,准确把握佛法的深刻内涵和积极意义。对佛法的理解与表述是两个相辅相成的概念,理解是正确表述的基础,表述则是正确理解后通过语言载体进行传达的能力。表述的方式有深有浅、有繁有简、有古有新,深、繁、古的表述给人以深厚、艰涩、丰富的感觉,而浅显、简明、新颖的表述方式更适合现代人的需求。借助浅近语言和全面而集中的专题介绍,一定能够回应现实的需求,为现实人生提供有益的指

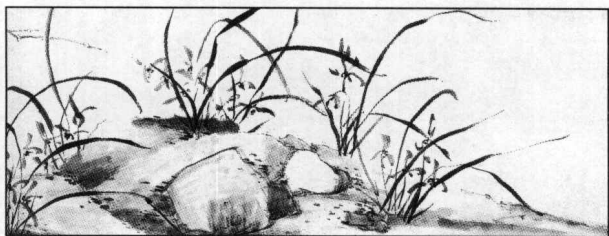
导。《觉群小丛书》正是本着浅、简、新的原则编写的，丛书从不同的视角入手，通过对一些艰深的佛学命题的专门探讨，旨在推动传统佛教在新的历史条件下的现代化阐释，突出佛陀关注社会、关注人生的本怀。丛书用语体文、简体字写作，行文流畅，文字优美，生动活泼，内容与生活紧密结合，具有通俗性、趣味性、可读性的特点。丛书拟分辑出版，每辑五、六本，每本约为八万字，由丛书编委会约请海内外著名的法师、居士、学者主笔，计划出满一百本，撰写群体普遍具有较高的佛教学识和语言表达能力，能够用浅显易懂、生动活泼的语言对佛教的义理进行深入浅出的梳理，以独特的视角把握佛教精深渊博的哲学内涵，相信定能给读者以耳目一新的感觉。

文章千古事，得失寸心知。作为本丛书的主编，我谨代表丛书编委会向所有的作者朋友表示衷心的感谢，向所有关心和支持本丛书编辑出版工作的同志们致以崇高的敬意。由于时间及水平等方面的原因，书中如有不足或欠妥之处，尚祈读者朋友见宥并多提宝贵意见。欢迎读者朋友踊跃加入到通俗弘法的行列中来，积极投身于佛教文化的传

播事业,为佛教的振兴和发展,为繁荣社会文化、丰富人民的精神需求而不懈努力。

觉 醒

2002 年秋于上海玉佛禅寺



总 序

丰，升文会共知盛庆，风文味兴景内意制代，业事甜
。代葵甜不而求需特静陆另人富

圖 賞

专警调王街土干林平 2002



一是“男人没有了女人，就恐慌了”。

这两种句读的方式虽然在形式上可能都并不违背原文的意义，但却反映出两种性别对男女关系的一种态度与立场。前一句解读，无疑是站在男性立场上所作的诠释；而后一种解读，则是维护女性性别角色与社会地位的一种诠释。当然，从中道的立场上看，这种诠释亦对亦不对：对的部分是各说出了真理的一半，肯定了男女在社会生活中的地位和作用；不对的部分是只说出了真理的一半，事实上，男人和女人是谁也离不开谁的。

那么，语言究竟是一种什么样的语言，佛教语言如何成为佛教教理之镜，宇宙人生镜？佛教所采取的语言策略到底蕴含着什么样的立场和态度？这显然是研究佛教语言观首先要回答的问题。

人是一种语言的存在，运用语言进行符号思维是人与动物的区别之一，一切精神性的文化都是以语言为载体。语言与文明史同样悠久，语言的运用与文明的发展同样生动多姿。

由于对语言性质、形式及其功能的看法不同，自然也就形成了各种不同的对语言的看法，即各种不同的语言观。

总起来说，佛教语言观就是佛教对语言的性质、形式以及语言在传播教义中作用的想法、态度。具体来说，佛教语言是一种明心见性的宗教语言，是一种假有性空的证悟语



言,是一种了生脱死的修持法门,也是一种出生入死的教化方便。

首先,佛教语言是一种明心见性的宗教语言。

佛教语言作为教理教义之镜,宇宙人生之镜,首先在于,佛教认为语言与心性的体证紧密相连,是明心见性的重要手段。

对佛教与儒家、道家的语言观作一个比较,可能有助于更深刻地把握佛教语言的特点。

如果说儒家语言观以德与言为核心、以存心养性为重点,道教语言观以道与言为核心、以修心炼性为重点,那么,佛教语言观则以心性 with 语言作为核心,探讨语言与意义、语言与真如实相的关系,以明心见性为重点。

更进一步地分析,如果说三教语言观在强调语言与心性这一点上具有一定共同性的话,那么,与儒家心性论的伦理化偏向、道教心性论的自然化偏向相比较,佛教的语言观更强调心性的超越性,也就是说,佛教对心性问题的处理是对儒家心性伦理化与道教心性自然化的双重扬弃。由于佛教尤其是中国的大乘佛教逐渐偏重“自力救赎”,即信仰者自己领悟佛旨,从而在心灵中自觉解脱,佛教逐渐确立了以意义的传递和领悟为中心的语言功能观念。佛教发展出一套形式上矛盾悖反的句法结构,生发出了一个中道、巧说的、独具一格的语言系统。可以说,佛教语言是以明心见性

为重点,探讨自性与佛性关系的一套言说方式。

作为明心见性的宗教语言,佛教语言从范围上讲,涵盖了口传语言、书写文字、音调声韵、图像符号、身体语言甚至默然无言,由此,佛教语言也可以分为文字语言、口传语言、音声语言、图像语言、符号语言、身体语言等。这种看法,与一般语言学对语言的界定与看法并不完全相同。尤其是口传语言、图像符号、身体语言、默然无言这些语言形式,并没有进入一般语言学考察的视野。本书持这种看法,并非有意的标新立异,而是由佛教明心见性的特定目的所决定的。也就是说,一切有利于明心见性的言说方式,都在佛教语言观考察的范围之内。并且,这也不仅仅是一种纯粹的理论建构,而是由佛教自身的历史演变过程所创造,由佛教自身的历史演变过程所证实的。

展开来说,佛教的传播,大抵有两种形式,一是利用佛经传播,一是利用实物传播。利用佛经传播,三藏十二部的经、律、论典和佛教念诵、音乐、坛场等仪轨语言可以作为典型的代表,其中包括如寓言故事,玄言机锋,默然微笑等多种智慧的语言系统;利用实物,佛像、佛塔是最突出的形象。佛像具足三十二相,八十种好,是信仰者入道成佛的方便法门。佛塔的出现,源于佛祖释迦牟尼圆寂之后,佛教信徒无法再向佛祖的真身顶礼膜拜,于是便转向佛的遗骨——供奉佛骨的窣堵波拜谒,以表示自己对佛的信仰和虔诚,窣堵



波才被赋予了特殊的意义。因此,佛教传入中国时,佛塔也成为一种广义上的佛教语言,成为传播佛教的重要方式。

汉语的“宗教”一词,从辞源上而言,源于佛教。宗者,教中之根本旨趣;教者,佛陀为适应教化对象而施设的言教。统称为宗教。与之相适应,在教化的方式上,又有所谓宗通与说通的说法。所谓宗通,即通宗,是自内证的境界、直悟宗趣,是利己;所谓说通,即通说,也就是教化他人、传播佛说经论智慧,是化他。现在“宗教”一词已经超越了这一狭窄的意义,成为了一种通称。然而,从语言观的角度来看,宗通与说通意义上的“宗教”一词还是相当准确地传达了佛教语言观的独特内涵。

其次,佛教语言是一种假有性空的证悟语言。

佛教语言作为教理教义之镜,宇宙人生之镜,其独特的宗教文化内涵还表现在对于宇宙间一切事物缘起性空法则的根本认识和表达上。

佛教最根本的义理在于“空”。大乘佛教认为,一切事物和现象(“有”)都只不过是因缘和合而成,是一种虚幻的存在,都没有独立不变自性,是空。如《金刚经》所说,“但凡一切事物和现象,从本性上来看都是虚妄不实的”。

佛教认为,与一切事物的缘起性空一样,语言也是有生灭的,性空的,而性空的语言不足以表达实相。人类之所以轮回于生死,就是由于不懂得语言文字符号自身的虚妄性,